

CD 3 - 11. WHERE ARE MY TEARS?/ HORYT' MOJE SERTSE/ ГОРИТЬ МОЄ СЕРЦЕ

Леся Українка/Lesja Ukrajinka

Горить моє серце, його запалила
Horyt' moje sertse, joho zapalyla
Burns my heart, it burned

Гарячая іскра палкого жалю.
Harjachaja iskra palkoho zhalju.
A hot spark of ardent regret.
(A hot spark of ardent regret burned it)

Чому ж я не плачу рясними сльозами,
Chomu zh ja ne plachu rjasnymy sl'ozamy,
Why do I not cry with abundant tears,

Чому ж я страшного вогню не заллю?
Chomu zh ja strashnoho vohnju ne zalju?
Why do I the horrific fire not douse?

Душа моя плаче, душа моя рветься,
Dusha moja plache, dusha moja rvet'sja,
This soul of mine cries, this soul of mine tears apart,

Та сльози не ринуть потоком буйним.
Ta sl'ozy ne rynut' potokom bujnym.
Yet tears do not gush like a stream wild.

Мені до очей не доходять ті сльози,
Men'i do ochej ne dokhodjat' t'i sl'ozy,
To me, to my eyes do not come those tears,

Бо сушить туга їх вогнем запальним.
Bo sushyt' tuha jikh vohnem zapal'nym.
For dries my grief them with a fire flaming.
(For my grief dries them with a flaming fire)

Хотіла б я вийти у чистеє поле,
Khot'ila b ja vyjty u chysteje pole,
Like would I to go out to a clear field,

